

# 《也算肖像》

## 图书基本信息

书名：《也算肖像》

13位ISBN编号：9787547308279

出版时间：2015-8

作者：[苏]库克雷尼克塞,[苏]阿尔汉格尔斯基

页数：93

译者：蓝英年

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《也算肖像》

## 内容概要

《也算肖像(精)》是翻译家蓝英年对鲁迅俄文藏书、漫画肖像集《也算肖像》的翻译。书中保留了四十三幅苏联时期艺术家的肖像漫画，这些人物肖像形象幽默，每幅画均配以妙趣横生的批语或诗性的说明文字，语言简练、辛辣，内容深刻。书中的“译者附言”是译者对漫画集中有关人物的臧否，虽寥寥数语，却有助于读者深入了解这些苏联艺术家的创作与生平、文艺主张、文艺贡献等，这对于读者了解苏联时期艺术家的众生相及其权力与人生命运的关系也甚有裨益。

## 《也算肖像》

### 精彩短评

- 1、书不厚，初看时会给人“好玩儿”的感觉，因为这些作家的漫画像无不个性十足（尽管他们本人未必个性十足），鲁迅先生之所以收藏这样的俄文书看中的恐怕也正是这种幽默（尽管他那时候对林语堂提倡的“幽默”很不以为然）。然而，该书出版于1932年的历史背景以及其后斯大林苏联发生的各类“清洗”、“肃反”却改变了其中大多数人的命运。而且其中那些“知识分子整知识分子”，后来却“惨遭循环”的作家，早就预示了1950年代后期起中国的知识分子的命运。这幽默的背后竟有如此沉重，一叹。
- 2、收入的作家大多不为人知，能出版也算不易
- 3、翻了一遍，如果对苏联文学（尤其是拉普解散前那段文学）感兴趣的话，这书是个宝，对我来讲，就是个手绘大头贴的小册子，（所以才5000个印数吧，实在太小众了）各种司机头都大了，还好好的是，蓝英年先生有适当的介绍。还算不错！还有，如果能影印原版的样貌，那该多好啊！
- 4、老实而无用，一心编织《树皮鞋》。
- 5、从绘本角度算是弥补一个空白，从蓝英年著作角度，算是有点捣糨糊的味道。可以看成是关于蓝英年关于苏联政治与文学关系研究的一本绘本角度的补充说明小品。
- 6、鲁迅藏书现代翻译出版，算是一件好事，那些画像出版于1932年，在XXX前夜，还是比较有价值的，画的也好。不过“翻译”的量其实不大啦。
- 7、可以算是珍贵的史料吧
- 8、资料
- 9、画得很有趣~~~
- 10、【2017014】画得真好！可惜出现的艺术家都不太认识，就高尔基是大熟脸儿（于是做了封面咩），完了拜斯坦尼斯拉夫斯基体系所赐，大概知道，剩下的也就看个好玩儿和热闹了。蓝英年在每幅作品旁边都加了一小段“译者附言”，多是关于人物生平与作品的，各种直言不讳，也是个爱吐槽的老先生。前言相当可读，前苏联知识分子在与权力的角力中生发出的各不相同的命运真是令人唏嘘。【我擦最后这句话怎么这么啰嗦.....】
- 11、鲁迅先生的俄文藏书，读的人不多吧！

## 《也算肖像》

### 精彩书评

1、P.1：“他（汝龙）翻译的契诃夫小说是从英语翻译的，很像从俄语翻译，但未能如愿。我也感到遗憾，至今我们阅读的契诃夫小说竟不是从原文翻译的。”——汝龙后来从俄语重译过一遍，此事蓝先生难道不知道？P.2：“十几位在苏联遭到镇压的人物……但查看1988年以前出版的苏联百科全书……都没有他们的词条”——这在本书中似乎只适用于1988年平反的拉狄克，其他在50-60年代平反的人物（多数是55-56年，阿维尔巴赫61年——萨哈罗夫中心数据）百科全书里基本都有词条（只不过不提死因）。阿维尔巴赫是个例外，但似乎并不是因为他的名字有多敏感（他妹妹和雅果达的关系？），毕竟舍舒科夫的半本书都是在讲他的，可即使Skatov四卷词典（2005）里都没有提到他，可能还是因为他主要不是作家，而是文学活动家的关系。P.4：“有的被迫接受布尔什维克的领导，成为所谓同路人作家，有的则真心实意地拥护布尔什维克，特别像法捷耶夫那样从工农兵当中涌现出来的作家”——此言似乎根本杜绝了同路人作家拥护布尔什维克的的可能性，但其实大多数同路人作家也都是真心拥护布尔什维克的，列昂诺夫、卡达耶夫、帕乌斯托夫斯基等都能算是同路人作家，反而普拉东诺夫倒是“从工农兵中涌现出来的作家”。P.4：“各种文学团体如雨后春笋，纷纷成立……除谢拉皮翁兄弟外，都是极‘左’的文学团体”——“山隘”呢？P.6, P.8：“阿维尔巴赫被捕后不堪其辱，在押解途中跳楼自杀，确实有性格”——跳楼自杀的传言似乎来自西蒙诺夫，但正规史料的死因写的都是枪决，只不过时间上有1937年和1939年两种。另外，通过讲述斯大林帮阿维尔巴赫与法捷耶夫和好的那段轶事，作者似乎在暗示阿维尔巴赫惹祸上身是因为“有性格”，所以成了斯大林的眼中钉，然而实际上他的境遇和雅果达倒台关系更大些。PS，阿维尔巴赫还是斯维尔德洛夫的侄子，这大概就是为什么舍舒科夫在书中暗示阿维尔巴赫自己不是出身无产阶级，却爱从阶级出身出发打击对手。P.8：“基尔雄瘐死狱中”——其实是1938年被枪决的，作者大概是看有的百科全书上死亡地点写的是才得出这一结论的，参最后一条。P.16：“我在苏联主要工具书中没有见到他的名字”——在中明明就有。P.40：“后一篇（《铁甲列车14-69》）特别突出联共（布）在革命中所起的重大作用”——确定吗？这部受到的最主要批评不就是未强调党的领导吗？P.68：拉狄克，“波兰人”——波兰犹太人，这两个概念差别是很大的吧。P.90：“维·亚申斯基（1901—1941）”——尽管维克托是真名，但一般都使用笔名布鲁诺·亚森斯基，本书原文写的也是“”。此外死亡时间应为1938，枪决。维基百科：

1950—1980-

1941

（

# 《也算肖像》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)